

# CAMILLE SAINT-SAENS À GRIGNY

L'association Décider propose une rencontre musicale-conviviale le 1<sup>er</sup> février [page 7](#) ▶

# Grigny

N° 225 - du 16 au 30 janvier 2004 **INFORMATIONS**

• Site internet <http://www.ville-grigny91.fr> • Adresse électronique [grigny91@ifrance.com](mailto:grigny91@ifrance.com)



### Economie locale

Le studio de création Virage 360 soigne l'image des entreprises.

▶ [page 2](#)

### Nouveau gymnase

Réunion d'information concertation avant sa construction.

▶ [page 2](#)

### Vœux du conseil municipal

De nouveaux équipements pour mieux vivre la ville.

▶ [page 3](#)

### 2003 en images

Une année prépare la suivante.

▶ [page 6](#)



▶ [page 8](#)

## Des projets se réalisent



*Des grignois, des élus, des professionnels, réfléchissent ensemble pour proposer, prévenir et agir.*

[pages 4 et 5](#) ▶

*Durant une journée au collège Sonia-Delaunay.*

# Agir pour mieux vivre ensemble

## ► PRATIQUE

### MAIRIE DE GRIGNY

19, Route de Corbeil, tél. 01 69 02 53 53

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 8h30 à 12h et de 13h 30 à 17h, le mardi jusqu'à 19h, samedi de 8h30 à 12h

### COMMISSARIAT

Rue St Exupery, tél. 01 69 02 42 18

#### Déchets spéciaux

Pots de peinture, huile de vidange, produits chimiques, piles, etc. sont à déposer aux ateliers municipaux le mercredi et le samedi de 9h à 12h

Renseignements : 01 69 05 14 41

(ateliers municipaux)

et 01 69 02 53 53

(services techniques)

### PHARMACIES DE GARDE

Le soir à partir de 20h, le week-end et les jours fériés, appelez le commissariat.

### MÉDECINS DE GARDE

Composez le 01 69 25 83 58, et le 15 pour les urgences (SAMU 91).

### POLE D'ACCES AUX DROITS

Ferme neuve, chemin du Plessis renseignements au 01 69 02 45 70 Permanences gratuites de services et d'associations pour accueillir, informer, orienter et accompagner les personnes en quête de conseils dans la défense de leurs droits, en toute confidentialité

Sur rendez-vous uniquement

Médiavipp : le mardi de 14h à 17h

CIDF 91 : mardi, jeudi et vendredi,

de 9h à 12h ; et à la Maison de quartier Marie-Curie le mardi de 13h30 à 16h30.

APCE (Association pour le couple et l'enfant en Essonne) : mercredi de 10h à 12h

Permanences d'avocats : deux jeudis après-midi par mois, de 14h à 16h, à la Ferme neuve, service prévention, sur rendez-vous.

Le 22 janvier Mtre Ziwes.

### Le Médiateur de la République,

M. Noël Huynh Kim Bang, les lundi et vendredi de 14h à 17h. A la Ferme neuve, sur rendez-vous, ou sur place.

### INITIATIVE-EMPLOI

Accueil et informations, pour les demandeurs d'emploi de Grigny.

Ouvert du lundi au vendredi, sauf le jeudi après-midi.

Pour les jeunes de 16 à 25 ans :

Mission locale, 6 ter, avenue des Tuileries. Tél. 01 69 06 80 26

Pour les adultes à partir de 26 ans :

Centre de ressources, 6 bis, avenue des Tuileries. Tél. 01 69 02 11 15

Tout public : 8, place de la Carpe.

Tél. 01 69 56 91 84

### ÉQUIPE OPERATIONNELLE GRIGNY II

Une équipe de professionnels du logement pour aider chacun à réaliser, dans les meilleures conditions, une acquisition ou une location immobilière sur Grigny II.

Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h, jeudi de 14h à 18h et samedi de 9h à 12h.

Permanences de l'ADIL 2 lundis par mois de 14h à 17h, sur rendez vous.

2, avenue des Sablons,

tél. 01 69 43 67 46

### NUMERO VERT

Un répondeur est à votre disposition au 0 800 441 651 (appel gratuit) pour toute suggestion, proposition et question concernant la vie de la cité. Si vous désirez une réponse, laissez vos coordonnées.

## Studio de création, Virage 360 L'émotion en images

**Dans un monde où la communication occupe le haut de l'affiche, la conception de l'image de marque d'une entreprise, d'une collectivité territoriale ou d'un professionnel libéral, est plus que jamais une affaire de pros. À Grigny, le studio de création Virage 360 est l'un de ces alchimistes de l'image.**

LORSQUE nous écoutons Anna Darcq parler de l'entreprise fondée par son fils Olivier, ou que nous lisons le document de présentation de celle-ci, nous avons l'impression de parcourir le résumé d'un recueil philosophique! Extraits : "Studio créateur d'alchimies entre imaginaire et réalité... Alchimie des équilibres, alchimie des sensibilités, alchimie des temps..."

En plus clair, le but de Virage 360 est de placer les nouvelles technologies iconographiques au service de la valorisation des entreprises, "en touchant l'émotion des personnes, déclare Anna Darcq, par une image forte, percutante, sensible, déclinée en différents supports : télévisuels, multimédias, périodiques écrits, affiches...". Bref, engendrer, quel que soit le type de support de communication, une forte plus value graphique.

### Un jeune créateur tout en sensibilité

Olivier Dietz, 30 ans à peine, fondateur de Virage 360 en juillet 2002 et créateur du concept, est à l'origine architecte paysager. Mais, c'est la haute technologie et les métiers de la création graphique, image et musique qui l'intéressent.

Ce n'est pas un jeune webmaster prétentieux. Modeste, signe d'une force tranquille de créateur, le jeune homme est un touche-à-tout.

Doué d'une volonté à toute épreuve, il développa son concept de studio de graphisme en relation avec les nouvelles technologies, durant trois années, pour les mettre au service de l'image des entreprises.

Il se lance à Montreuil avant de s'installer à Grigny en septembre 2003. Le site de la Zac grignoise à proximité de Paris et le dispositif zone franche intéressaient le Studio. "Cela nous permettait, confie Mme Darcq, d'optimiser la gestion de Virage 360 et d'offrir ainsi des prix accessibles aux entreprises à la recherche d'une identité de haut niveau."

### Une entreprise qui monte et des emplois

L'image et le travail du studio Virage 360 commencent à être reconnus petit à petit dans les milieux spécialisés. Dès ce mois de janvier 2004, un partenariat avec l'agence de production audiovisuelle "Imedia 4 U" sera mis en place, pour la réalisation des films d'entreprises.

Toujours en ce début d'année, décidément favorable pour Virage



360, "Tel est Paris", la nouvelle chaîne de télévision de Canal satellite, a chargé le studio d'Olivier de la création des sites Internet.

Avec l'entrée en vigueur de ces partenariats de qualité, l'entreprise a créé deux postes de graphiste-illustrateur, d'un développeur et prévoit le recrutement d'une assistante de gestion, afin d'assurer les nouvelles charges de travail. Ce personnel viendra s'ajouter à l'effectif actuel constitué d'un programmeur Internet et bien évidemment d'Olivier, fondateur et directeur artistique du studio.

### Vers une totale autonomie

Pour la réalisation de supports vidéos d'entreprises, le studio fait appel à des équipes de réalisation extérieures (caméraman, réalisateur, etc.). Le montage en revanche, est assuré en interne. La désormais entreprise graphique grignoise accède aujourd'hui à une plus grande autonomie. Un Studio photo et un studio de musique sont en cours d'installation. Olivier Dietz, mélomane



Olivier Dietz, le jeune fondateur de Virage 360.

averti, aime créer pour chaque produit une musique originale de son cru. "Je veux également, conclut-il, aider au lancement de jeunes talents."

Pour vos entreprises, son métier consiste à mettre en valeur le vôtre.

Studio Virage 360

Tél. 01 69 43 77 38

Fax. 01 69 06 97 53

Mail : [studio@virage360.com](mailto:studio@virage360.com)

Site : <http://www.virage360.com>

## On en parle en Essonne

### Habitat

Le coup de pouce du Conseil général à la Grande Borne.

Afin d'aider à la réhabilitation de la cité de la Grande borne, le Conseil a décidé d'attribuer à l'Opievoy une subvention de 384 170 euros, pour la requalification de 40 halls d'entrée desservant 360 logements sociaux.

### Transport

#### Une nouvelle ligne de bus

Une nouvelle ligne de bus, la 91-09, avec des véhicules modernes et adaptés aux personnes à mobilité réduite, relie désormais en 56 minutes Evry à Yerres. Autres nouveautés : "C'est la 1<sup>ère</sup> ligne de bus ouverte depuis septembre 2000, et pour la 1<sup>ère</sup> fois sur un trajet, les véhicules sont des bus interurbains et non des cars."

### Aide aux collèves

Le Conseil général poursuit sa politique de soutien financier aux collèves essonnais. C'est dans ce cadre que le collève Sonia-Delaunay de Grigny a bénéficié

d'une subvention de 17 000€ pour honorer les factures de viabilisation de l'exercice 2003.

**Pour mieux vivre au collège :** attribution de dotations aux collèges publics utilisant des équipements sportifs communaux ou intercommunaux pour l'année scolaire 2003/2004 de 2 280 864 euros.

### Les journées du rock

#### C'est parti jusqu'au 3 avril

Pendant trois mois, du 3 janvier au 3 avril, l'Essonne pulsera au son du rock sur les scènes des MJC de Gif/Yvette, Orsay, Chilly-Mazarin, Villebon/Yvette, Limours, Évry, Savigny/Orge et Sainte-Geneviève-des-Bois.

Renseignez-vous sur le programme au 01 69 28 70 33 ou [www.udmjc91.org](http://www.udmjc91.org)

### Les 6<sup>e</sup> Florales Jardins d'émotions

Les 6<sup>e</sup> Florales de Sainte-Geneviève-des-bois se dérouleront du 17 au 29 janvier en cours. Près de 80 000 visiteurs sont attendus à cette remarquable exposition placée cette année sous le signe des "jardins d'émotions". 30 décors thématiques vous attendent sur 2800 m<sup>2</sup> : jardins japonais, taupières, exposition d'orchidées... Les Florales ayant aussi un caractère pédagogique, 25 000 élèves y sont conviés.

Renseignement. 01 69 46 80 80  
Parc du Champ-de-Foire  
91700 Ste-Geneviève-des-bois.



### Réunion d'information concertation

## Un nouveau gymnase dans le centre-ville

Le projet de construction d'un nouveau gymnase dans le Centre-ville est dans sa phase de finalisation. Une large concertation préalable a permis de préparer le projet avec les utilisateurs des équipements sportifs de la ville. Le jury de concours a statué sur les projets de 3 équipes d'architectes. Il a fait son choix : c'est le cabinet d'architecture Dédale. La commission d'appel d'offre s'est réunie. Avant d'adopter les ultimes décisions, les usagers des gymnases et autres, sont invités à venir s'informer et à donner leur avis, au cours d'une réunion qui se tiendra le mercredi 21 janvier à 19h, dans les locaux de la Ferme neuve. Qu'on se le dise !

## Echo du conseil municipal

### Désignation des délégués de la commune à la Communauté d'Agglomération "les lacs de l'Essonne"

Le conseil municipal du mardi 6 janvier a choisi quatorze de ses membres pour siéger, avec quatorze autres élus de Viry-Chatillon, au conseil de la Communauté d'Agglomération "Les lacs de l'Essonne" créée fin décembre 2003.

Il s'agit de Claude Vazquez, Jacky Bortoli, Zeïna Bouzid, Serge Gaubier, Bernard Mardon, Nikola Medjédovic, Pierre Mélé, Daniel Mourgeon, Sylvie Pailly, Philippe Rio, Pascal Troadec, Dona Vent, Jean-Paul Yvert, Zaira Zine. Douze délégués font partie de la majorité et deux de l'opposition.

### Attribution d'une subvention exceptionnelle en faveur des populations sinistrées d'Iran

Le conseil municipal a décidé d'attribuer une subvention exceptionnelle de 4 500 euros en faveur des populations sinistrées d'Iran. Le Secours populaire Français, le Secours catholique et la Croix rouge feront parvenir cette aide.

Vœux 2004 du Conseil municipal

# L'an 1 de la Communauté d'agglomération "les Lacs de l'Essonne"

Lors de la présentation des vœux du conseil municipal de Grigny, le maire, Claude Vazquez, a stigmatisé la montée de l'insécurité sociale dans le pays et a présenté les réalisations de la commune les plus marquantes, et les projets pour l'année à venir. Il s'est exprimé également sur la création toute récente de la Communauté d'agglomération, formée avec la ville voisine de Viry-Chatillon, dont le maire G. Amard et plusieurs de ses adjoints, honoraient cette soirée.



Claude Vazquez entouré des conseillers municipaux et des adjoints.

Les vœux du conseil municipal de Grigny à la population sont l'occasion pour les élus de faire le bilan de l'année passée, mais surtout de se projeter dans l'avenir en annonçant les grands projets. C'est aussi un rendez-vous convivial où le principal de collège côtoie le dirigeant d'entreprise, le bénévole d'une association d'insertion un jeune porteur d'un projet culturel. La cérémonie s'est déroulée samedi 10 janvier au Centre culturel Sidney-Bechet, en respectant les traditions : un décors joliment "kitch", concocté par le service des espaces verts, standards du jazz orchestrés par une petite formation de cuivres, etc. Le maire a rendu hommage aux acteurs locaux : "cette communauté grignoise, dans sa diversité, cette communauté humaine est

notre richesse. C'est aussi notre force face aux difficultés, car comme d'autres villes de banlieue, nous sommes aux avant-postes, directement confrontés aux problèmes de la société, directement concernés par le combat contre des inégalités entre les territoires, et les inégalités sociales."

## Un contexte social national dégradé

Le maire a ensuite souligné le contexte national qui vient contrarier les efforts importants réalisés localement dans le cadre notamment du dispositif Grand projet de ville : "aggravation du chômage, plans de licenciements massifs y compris en Essonne. Le budget de l'Etat pour le logement va diminuer en 2004 alors qu'il y a une grave pénurie de logements

sociaux, singulièrement en Ile-de-France, et que cette pénurie rend plus difficiles à atteindre les objectifs de mixité sociale dans notre ville. (...) Citons encore la décision gouvernementale de sortir 180 000 demandeurs d'emploi de l'Assedic (500 000 en 2005) qui aura des effets catastrophiques pour de nombreuses familles de Grigny."

Pour le maire, l'année 2004, "qui comporte plusieurs rendez-vous électoraux (cantonales, régionales et européennes), est une année importante compte tenu des enjeux sociaux et humains pour nos populations." Pour l' élu, il s'agit moins d'une nouvelle alternance que "bel et bien de changer la politique dans ses objectifs et ses contenus comme dans ses rapports aux citoyens." Le tout pour "construire une réelle alter-



native de progrès social".

Il fut beaucoup question des projets pour Grigny durant l'année 2004 : l'informatisation de toutes les écoles en janvier, l'inauguration de la seconde tranche des ateliers-relais en février, l'ouverture d'un Centre de loisirs maternel à Grigny 2, l'extension de l'école Jean-Moulin, l'ouverture d'un pôle multi-accueil pour la petite enfance sur le quartier de la Grande-Borne, l'acquisition d'une partie des lacs et du bois de l'Arbalète, la construction d'un Centre de formation, d'un nouveau gymnase et de la Maison de quartier des Tuileries, l'extension du Centre Picasso, l'aménagement du coteau Vlamincq et la création de jardins familiaux sur le coteau des lacs.

## Pour une réforme des finances locales

Le maire a également informé l'assemblée qu'un dossier sera déposé auprès de l'agence de rénovation urbaine qui dépend du Ministre chargé de la politique de la ville, Jean-Louis Borloo, pour des actions importantes. Concernant la Grande-Borne et Grigny2. "Les habitants concernés seront pleinement associés à ce dossier," a-t-il précisé. Plus globalement, Claude Vazquez, a réitéré sa volonté de continuer "à partici-



per à l'action nationale pour une réforme des dotations de l'Etat aux communes afin que ces dotations soient davantage en rapport avec la réalité des charges et des ressources des villes. Cette solidarité nationale est d'autant plus indispensable pour Grigny que nous sommes la ville la plus jeune de l'Essonne, avec de grands besoins et beaucoup moins de moyens financiers que les autres. Une juste réforme des finances locales est donc urgente et nous la réclamons avec force aux côtés d'autres villes."

## Une nouvelle attractivité

Le maire concluait son intervention en présentant la communauté d'agglomération "Les lacs de l'Essonne" créée avec Viry-Chatillon "et qui a pour vocation à s'élargir". Cette structure qui entame sa première année d'existence, apportera des moyens supplémentaires au projet de territoire des deux villes, elle permettra de "renforcer nos actions dans le domaine du développement économique pour favoriser l'emploi, de l'aménagement du territoire, de l'environnement, de l'équilibre social de l'habitat, tout cela en favorisant, à partir des atouts de nos deux villes, une nouvelle attractivité."

## La Carte jeune Essonne 2004 est arrivée au Pij

Le lancement de la Carte jeune en 2003 par le Conseil général, a fait le bonheur de 27 000 Essonniens, dont 585 Grignois âgés de 16 à 19 ans.



Vous pouvez dès à présent retirer votre bon de commande au Point information jeunesse (Pij) situé Place Henri-Barbusse (face au centre culturel S. Bechet).

### JOURS ET HORAIRES

Lundi de 14h à 18h  
Mardi de 10h à 12h et de 14h à 18h  
Mercredi de 14h à 18h  
Jeudi de 10h à 12h  
Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h  
Renseignements  
Tél. 01 69 02 46 70



Cette carte de la solidarité avec les jeunes leur ouvre les portes de nombreuses manifestations culturelles, sportives ou de loisirs. Elle sert également à payer la carte imagin'R, à acheter des billets de trains sur les grandes lignes, passer le permis de conduire ou de conduite accompagnée...

Si vous êtes âgé de 16 à 19 ans, cette carte est faite pour vous. Contre une participation de 10 euros, le Conseil général de l'Essonne vous offre un chèque d'une valeur de 150 euros.

## Réalisations au Ravin

# Le fruit d'une décision collective

Un espace réhabilité pour les jeux et la promenade, une circulation sécurisée, des équipements réalisés en concertation avec les habitants du quartier.

C'EST au cours de l'une des multiples rencontres de concertation entre le maire et les résidents de la Grande borne, que des mères de familles du secteur de la rue du Ravin ont émis le vœu de voir réaliser certaines réhabilitations et des aires de jeux au profit des enfants.

Dès lors, pour le maire, la question n'était plus de savoir seulement si tels ou tels travaux étaient nécessaires, mais "quels types de travaux ? Pour quels jeux ? À quels endroits ?". Après débat, la décision est prise collectivement. Le 13 décembre 2003, Claude Vazquez, accompagné des directeurs des services Espaces verts environnement et de la Voirie, inaugurait en toute simplicité les réalisations.

## Une aire de jeux pour enfants

Sur l'espace en forme d'amphithéâtre, du joli petit coin à l'ombre des pins de la rue du Ravin, a pris place une nouvelle aire de jeux pour enfants de moins 8 ans. Une grille protège l'enceinte et interdit l'entrée aux chiens. Juste à côté un terrain de basket pour les plus grands. L'ensemble de ces équipements légers est entouré d'une palissade



Jolie réalisation dans un joli coin.

faite de rondins de bois, qui s'intègre parfaitement à l'environnement boisé du secteur.

## Circulation sécurisée et éclairage

Les résidents se sont dit rassurés par la réalisation d'une zone de ralentissement, à la hauteur du N°5 de la rue du Ravin. Le but étant bien sûr de limiter la vitesse au niveau de l'abribus, d'ailleurs refait à neuf. L'éclairage public a été également rénové par la mise

en place de nouveaux candélabres.

## Environnement plus propre

La délégation municipale a poursuivi sa randonnée par la visite du terrain de boules réhabilité, du parking nettoyé et du mini-terrain de football engazonné qui venait d'être aplani. Tout au long du parcours qui mène à la sapinière, des bancs publics fraîchement posés. Des réalisations décidées collectivement et à protéger collectivement.

# Agir pour mieux vivre

**Service prévention sécurité**

## Pôle d'accès aux droits

Ferme neuve,  
chemin du Plessis.  
Renseignements  
au 01 69 02 45 70

**P**ERMANENCES gratuites de services et d'associations pour accueillir, informer, orienter et accompagner les personnes en quête de conseils dans la défense de leurs droits, en toute confidentialité.

### SUR RENDEZ-VOUS UNIQUEMENT

**Médiavip** : le mardi de 14h à 17h  
**CIDF 91** : mardi, jeudi et vendredi, de 9h à 12h et à la Maison de quartier Marie-Curie le mardi de 13h30 à 16h30.

**APCE** (Association pour le couple et l'enfant en Essonne) : mercredi de 10h à 12h

**Permanences d'avocats** : deux jeudis après-midi par mois, de 14h à 16h, à la Ferme neuve, service prévention, sur rendez-vous.

Le Médiateur de la République, M. Noël Huynh Kim Bang, les lundi et vendredi de 14h à 17h. A la Ferme neuve, sur rendez-vous, ou sur place.

## Les 9 Conseils de voisinage

**C**OMPOSÉS d'habitants volontaires, de représentants de la Municipalité, et de tous les partenaires utiles à la résolution des problèmes, les Conseils de voisinage, espaces de proximité, traitent et suivent l'ensemble des questions d'intérêt général recensées sur un quartier : projets de développement, environnement, nuisances diverses, cadre de vie, sécurité, etc.



Les réunions sont publiques ; chaque habitant peut y assister et intervenir selon l'ordre du jour retenu collectivement.

**Les 9 Conseils sont répartis sur quatre secteurs géographiques :**

**Grande Borne Est** : Damier, Astrolabe, Petits pas, Labyrinthe, Minotaure, Balance et Serpente.

**Grande Borne Nord** : Places Hautes, Enclos, Miroir, Ménisque, Méridien, Solstices.

**Grande Borne Ouest** : Radars, Peupleraie, Dédale, Ellipse, Square des 3 chemins, le Ravin.

**Les Patios**

**Grigny 2** : Surcouf, Lavoisier, Lacs.  
**Grigny 2** : Vlaminck, Sablons, Renoir, Rodin.

**Grigny 2** : Tuileries.

**Village** : l'Arbalète.

**Village** : les Aiglons.

**Pour tout renseignement, contactez l'équipe de médiation Conseils de voisinage au 01 69 02 45 72, et par le numéro vert 0 800 441 651 (appel gratuit, répondeur vocal).**

**Une centaine de participants : habitants, élus et professionnels ont travaillé toute la journée**

**du samedi 6 décembre au collège Sonia Delaunay autour du thème " Agir pour mieux vivre ensemble ".**

**Cet espace de réflexion, initié par la municipalité, a recueilli le soutien du Préfet de l'Essonne Denis Prieur, qui s'était déplacé pour l'occasion. Le Forum Français pour la Sécurité apportait son concours à l'organisation et au déroulement de la journée.**

**E**n introduction, Claude Vazquez, Maire, a précisé dans quel esprit avait été organisée cette journée.

"Pour mieux vivre ensemble, nous avons besoin que les services de l'Etat (Education nationale, Police et Justice) soient en capacité d'assurer toujours mieux leur mission dans le champ de l'éducation, de la sanction ou de la réparation. (...) Nous nous appuyons aussi sur la spécificité de Grigny pour faire de la tranquillité publique et du respect de l'autre, une grande question populaire, partagée et portée par les habitants (...) Il est aujourd'hui possible d'aller plus loin, c'est-à-dire, agir ensemble pour mieux vivre ensemble. Notre spécificité est la diversité humaine : diversité des générations -Grigny est la ville de l'Essonne la plus jeune - et aussi diversité des origines et des cultures. Nous voulons travailler cette diversité pour

en faire un levier du bien vivre ensemble. Sur le fonds, ces questions tournent autour du comment faire pour que nos diversités ne soient pas un handicap, mais un atout dans une démarche partagée pour faire évoluer notre ville."

Avant le travail des participants répartis en trois ateliers, le Préfet de l'Essonne a "salué l'initiative de la municipalité de Grigny d'organiser cette journée dans le cadre de la création du Conseil local de prévention de la délinquance."

### Recréer des liens

Encadrés par des animateurs du Forum Français pour la Sécurité urbaine, les participants grignois se sont retrouvés dans les ateliers ; ils ont travaillé toute la journée. Plusieurs constats sont ressortis des débats.

L'Atelier sur la citoyenneté a

observé que pour vivre en harmonie, il fallait se connaître, trouver des liens, en avoir les moyens, mais aussi s'attaquer aux problèmes de l'exclusion. Les participants proposent de poursuivre la discussion dans toutes les instances où sont présents les habitants, tels le Conseil Consultatif des Habitants, les Conseils de voisinage... de faire un état des lieux de l'alphabétisation, de l'accompagnement scolaire, de la solidarité, de la parentalité, de la valorisation des réussites, de l'aide aux associations, de l'accès aux loisirs.

### Des interventions diversifiées

L'atelier "Prévention, éducation, responsabilisation pénalisation" a noté qu'il fallait mettre en adéquation les moyens et les objectifs. Concernant la police, le questionnement a porté sur l'ouver-

ture permanente du service public à la population : comment développer l'action locale quand la doctrine est celle de l'action ?



Enfin, le traitement du problème des troubles mentaux a été soulevé.

Le groupe de travail a pointé également les sanctions en milieu ouvert, le développement de l'information des institutions (problème du jargon incompréhensible par le public), l'adéquation entre les moyens de la police et de l'institution scolaire ; la place des jeunes. Il préconise la création d'un conseil municipal des jeunes. L'atelier sur l'accès aux droits a suggéré quelques pistes de travail autour des droits fondamentaux que sont la santé, l'emploi, le logement...

Il a proposé de réfléchir autour de l'ouverture d'une maison médicale, de développer la communication, d'accroître la lutte contre les discriminations, d'ouvrir une maison de la justice et du droit, une maison d'hébergement en direction des femmes.



## Vivre ensemble

### L'égalité des citoyens

**Christiane Parmentier, enseignante en lycée professionnel, habite le quartier des Tuileries et participe aux réunions des conseils de voisinage. Dès qu'elle a appris l'organisation d'une journée de réflexion pour améliorer la vie ensemble, elle s'est immédiatement inscrite.**

"**C'**EST bien de créer des espaces pour se retrouver et dire ce que l'on pense, explique-t-elle. Pour ceux qui ont la responsabilité de la gestion de la ville, c'est certainement très intéressant d'avoir l'avis des habitants."

L'atelier dans lequel elle est intervenue, développait la réflexion sur les moyens à mobiliser pour : ensemble faire vivre la citoyenneté.

"Mais, précise Christiane Parmentier, tout le monde ne dispose pas des mêmes moyens pour assumer son rôle de citoyen dans la ville. Certaines personnes sont submergées de problèmes : emploi, logement, éducation des enfants, problèmes de langue, de compréhension... autant de barrières, d'entraves à une réelle disponibilité pour aborder les questions qui concernent la vie scolaire, le quartier ou la ville.

Il faut reconnaître que de nombreuses initiatives sont prises pour

résoudre les problèmes quotidiens à Grigny, par les institutions ou les associations, mais elles ne sont pas assez connues.

Il convient de s'interroger sur la participation de ceux qu'on ne rencontre pas dans les conseils de voisinage et autres lieux de dialogue ou sont discutés les problèmes. De même, Grigny ne peut accueillir toute la misère du monde, surtout que la ville ne dispose pas de moyens financiers pour faire face à tous les besoins. Enfin, il faudrait encourager les échanges entre générations, entre quartiers, et favoriser les solidarités. Ce sont des éléments qui participent à l'apprentissage du respect mutuel pour vivre ensemble."

La mise en commun de la réflexion est une démarche très positive pour Christiane Parmentier. A présent, le message doit être transmis à l'ensemble des Grignois, pour se traduire en actes.

## Des apports d'expériences diverses

**Abdelhak Eddouk est président de l'Association des musulmans de Grigny2 et vice-président du collectif d'associations (une quinzaine) "sous tous les toits du monde", qui mène un travail permanent auprès des jeunes et des adultes sur le quartier de Grigny2. Ses actions visent notamment à permettre à des habitants de différentes origines d'occuper leur place de citoyen à part entière dans leur ville.**

**Il nous parle de sa participation au sein d'un atelier intitulé Prévention Education Responsabilisation pénalisation.**

"**P**OUR moi, l'importance de cette initiative résidait surtout dans la rencontre de personnes issues d'horizons multiples : avec des intervenants sociaux, représentants d'institutions, des responsables d'associations etc. Cela nous a aidé à approfondir le questionnement sur ce qu'on appelle "Le problème de sécurité", en élaborant au mieux les réponses à mettre en pratique.

Ces rencontres étaient placées sous le signe de l'ouverture ; les spécialistes apportaient des éclairages sur des problèmes de terrain et des solutions adoptées à l'échelon national. Nous avons réalisé des synthèses après une large discussion. Ce que j'en attends, c'est l'application des propositions sur lesquelles tout le monde était d'accord.

J'ai été particulièrement sensible à la question du lien étroit à créer entre les parents et les structures d'enseignement. C'est un domaine sur lequel nous travaillons dans notre association, en organisant du soutien scolaire, tout en assumant un rôle de médiation entre les parents et le collège.

A présent il faut du concret, afin que nous n'ayons pas l'impression d'avoir assisté à une réunion de plus. Mais je suis plutôt confiant pour la suite."

La confiance exprimée par M. Eddouk ne se mesure pas dans une aptitude d'attente, mais essentiellement dans sa capacité à agir au quotidien pour aider les jeunes et leur famille, à devenir des citoyens autonomes et donc plus libres dans leur vie.

# re ensemble



## Que fait la police ?

**Cette interrogation fut posée sous une autre forme, au commissaire de police de Grigny, Vincent Bui Trong, lors de la journée de réflexion.**

**Il a longuement répondu aux questions concrètes, en éclairant les participants sur la place et le rôle du commissariat dans la ville. Il nous en parle.**

**"**Cette initiative m'a permis d'élargir le nombre de mes interlocuteurs sur la commune, ce qui est toujours positif pour les uns et les autres. Habituellement, mes contacts privilégiés s'organisent avec la mairie et les partenaires du "Contrat local de sécurité". Nous rencontrons aussi le public dans les conseils de voisinage, lorsque nous pouvons y participer. J'ai pu donner des informations sur la nature du commissariat de Grigny, qui est un commissariat subdivisionnaire. Cela signifie que son activité s'inscrit dans une stratégie décidée au niveau de la circonscription. Celle-ci comprend 4 villes : Juvisy, Grigny, Viry-Chatillon et Morsang. Le commissariat est ouvert 24h sur 24 ; il reçoit les plaintes des

citoyens et les mains courantes. Nos actions se déroulent pour l'essentiel en partenariat avec la Ville. J'ai répondu à des questions très concrètes posées par les participants, tout en donnant un bilan de la situation. Nous avons progressé sur de nombreux points, comme par exemple l'enlèvement des épaves, plus de 600 l'an passé, en travaillant avec les services communaux. Les progrès se remarquent également sur le problème des chiens dangereux, ou celui de la visite des caves, favorisant ainsi une reconquête de l'espace public. Si on assiste à une stagnation des violences urbaines, en revanche, les plaintes pour violences conjugales sont en hausse. Cela révèle que les femmes hésitent beaucoup moins pour engager une démarche.

Nous poursuivons le dialogue police-jeunesse, avec la visite d'un intervenant dans des établissements scolaires. Pour l'avenir, nous avons encore du travail pour assurer la sécurité à tous et identifier les défis futurs. Mais la méthode partenariale est la bonne, pour avancer, il faut la maintenir." C'est certainement l'enseignement majeur de cette journée : pour bien vivre ensemble, il est nécessaire et utile d'agir ensemble. Les villes de Grigny, Viry-Chatillon, Juvisy et Morsang l'ont montré, en prenant une initiative commune en décembre dernier, pour réclamer les moyens d'une police de proximité

**COMMISSARIAT**  
Rue St Exupery, tél. 01 69 02 42 18

## Partager la vie du quartier

**Yanka Colas participe activement à la vie associative dans son quartier des patios, où elle habite depuis 1971. Dans les débats, il fut question du respect des uns et des autres.**

**E**n ouverture de la discussion, Mme Colas exprime son mécontentement à l'adresse de l'Opievoy qui n'entretient pas le patrimoine. "On paie des loyers qui augmentent constamment ; pourtant les murs se délabrent, sans aucune intervention, affirme-t-elle. Que fait-on de nos droits ? Pour moi, le manque de respect commence là. Je souhaite l'installation dans le quartier, d'une permanence pour la défense des locataires.

L'absence d'entretien est un encouragement au laisser-aller, au dénigrement. Heureusement que dans le cadre du Gpv la ville s'occupe des voies principales. Au moins il y a un suivi de ce côté-là. Les réponses aux problèmes de sécurité constituent un tout. Il faudrait responsabiliser beaucoup plus les familles à propos des jeunes, et mieux informer et guider les personnes en difficulté. Il serait bon également de revoir des ilotiers cir-

culer dans le quartier. Les comportements civiques seraient d'une autre qualité si la vie de quartier était plus conviviale, s'il existait un dialogue entre les habitants. On apprendrait ainsi à se connaître, à se comprendre, à s'apprécier." La vie associative est un espace d'échange et de solidarité qui apparaît fréquemment dans les propos de Yanka Colas. C'est aussi une façon d'être une force de proposition pour sa ville.



## Forum français pour la sécurité urbaine

**Le "Forum français pour la sécurité urbaine", est issu du Forum européen de même vocation, depuis 1992. Il regroupe plus de 130 collectivités territoriales et il est dirigé par un comité exécutif de 21 membres élus, représentatifs des sensibilités politiques et des diversités urbaines de France. Michel Marcus, délégué général de cet organisme coordinateur des réflexions et expériences sur les problèmes de la sécurité urbaine, participait à la préparation et à l'animation des débats de l'initiative du 6 décembre. Il a accepté de nous confier ses réflexions sur la journée.**

**"**Nous avons préparé cette initiative avec le service prévention et sécurité, en prenant garde à ne pas nous laisser enfermer par les discours de toute nature concernant "les problèmes de sécurité". Nous avons donc travaillé sur une méthode participative, par l'organisation de débats dans les ateliers, débouchant sur des propositions. Ce genre d'initiative, favorisant la participation d'acteurs locaux les plus divers sur cette thématique, est plutôt rare. Elle mériterait d'inspirer d'autres collectivités territoriales.

### L'esprit de responsabilité

Si les sujets abordés sont sensiblement les mêmes dans l'ensemble des villes, ici les participants ont fait preuve d'un esprit de responsabilité de grande qualité. Les interventions se déroulaient avec une prise de distance excluant

toute velléité de règlement de compte. L'objectif demeurerait l'élaboration sereine de solutions positives. C'est une attitude qu'on aimerait retrouver dans les médias. L'interpellation même des institutions était lucide, empreinte d'une volonté de comprendre pour agir de manière cohérente.

Trop souvent, ces questions sont traitées entre spécialistes, avec une sorte de méfiance à l'égard du public. Cette coupure entre les citoyens et les administrations n'est pas apparue à Grigny. Tout le monde a fait preuve d'une maturité remarquable, y compris le représentant de la police qui acceptait une certaine autocritique.

Mon souhait : que ces rencontres deviennent régulières, avec un bilan sur les projets et les actions proposés, pour faire le point sur ce qui fonctionne, et sur ce qui mérite d'être remis sur le métier."

## L'aide aux victimes

**Gérôme Bertin est intervenu dans un atelier à propos de l'aide aux victimes. Il est actif au sein de Médiavipp, un organisme spécialisé dans le soutien, l'accompagnement et l'aide à toutes les victimes de préjudice qui en font la demande.**

**U**ne permanence de Médiavipp est organisée chaque semaine à la Ferme neuve. Elle permet aux victimes d'une infraction pénale, quelle qu'en soit l'importance, de bénéficier d'un soutien juridique et psychologique. Il nous parle de la journée de réflexion : "Je n'ai jamais vu une telle initiative ailleurs. Cela m'a permis de prendre conscience de certaines imperfections, notamment en ce qui concerne l'information du public concerné par notre soutien. Les débats avec les Grignois ont été très riches, sans formalisme. Nous avons beaucoup appris les uns des autres. Aujourd'hui, nous voyons mieux comment améliorer notre travail ; principalement en nous rapprochant du commissariat, afin de communiquer de façon plus efficace avec ceux qui viennent porter plainte et leur offrir dans tous les cas, un choix supplémentaire de démarche qui les aidera pour l'immédiat, mais également pour l'avenir".

## Enlèvement des épaves

### L'intervention municipale porte ses fruits

**La mise en place d'un nouveau dispositif municipal permet d'enlever les épaves automobiles en plus grand nombre et dans des délais rapides.**



**D**EPUIS le mois de juin 2003, la municipalité de Grigny a passé une convention avec un épaviste, "Allo casse auto", afin d'optimiser le nombre d'enlèvements de véhicules épaves hors d'usage, stationnés sur la ville. Cette initiative poursuit deux objectifs : augmenter le nombre d'enlèvements et intervenir rapidement. La convention stipule qu'un

véhicule considéré comme une épave ou comme une carcasse, sera enlevé dans un délai de 48 à 72 heures maximum à compter de la date de réquisition. Un employé municipal chargé de l'hygiène et de la sécurité, a pour mission principale de repérer les épaves et de signaler leur emplacement. La mise en place de ce dispositif porte ses premiers fruits, puisque 54

épaves ont été retirées par Allo casse auto sur réquisition municipale en quelques semaines.

De leur côté, les services de police ont procédé de janvier à octobre 2003 à l'enlèvement de plus de 600 véhicules contre 508 pour l'année 2002.

Ce sont donc 562 véhicules qui ont été enlevés de la voie publique de la ville de janvier à octobre, tout service confondu. L'action de traitement des épaves était inscrite dans le Contrat local de sécurité signé au printemps 2000. Depuis cette date, le dispositif d'enlèvement des épaves ne cesse de se perfectionner, tant en nombre d'épaves enlevées qu'en vitesse d'intervention.

En l'an 2000, le chiffre était de 255. Il dépasse les 600 en 2003. L'enjeu est aujourd'hui d'agir en amont pour empêcher l'arrivée des véhicules abandonnés sur la voie publique. Un nouveau défi.



## Du côté des associations

### Rencontre autour de la symphonie N°3 de Camille Saint-Saens

**L'association Décider propose aux grignois, un nouveau grand rendez-vous musical-convivial le dimanche 1<sup>er</sup> février à 16h précises au gymnase du Labyrinthe, face à la piscine voie Athena.**



En 2003, les choristes de la Grande Borne ont chanté Mozart, avec les ensembles vocaux de l'Essonne.

Les membres de l'association Décider, en partenariat avec la ville de Grigny et l'orchestre de Massy dirigé par Dominique Rouits, organisent un événement musical sur le thème de la découverte d'une œuvre. En ce début d'année 2004, la rencontre se déroulera autour de la Symphonie N°3 pour orgue de Camille Saint-Saens, avec le prestigieux organiste Pierre Pincemaille. Au programme figurent également des chants avec le groupe vocal de la Grande Borne, et les ensembles vocaux de l'Essonne. Les choristes de la Grande Borne se sont lancé un nouveau défi, puisqu'ils interpréteront une œuvre de Haydn en Allemand. Un

projet particulièrement difficile lorsqu'on ne possède pas d'autre langue que sa langue maternelle. Mais, les chanteurs grignois n'en sont pas à leur premier exploit ; ne les a-t-on pas entendus chanter en Arabe l'an passé ! grâce à l'effort personnel et au soutien de celles et ceux qui possèdent bien les articulations et subtilités de la langue. Cette année, il faut compter sur soi, comme le dit si naturellement Rosy, membre de la chorale : "On l'a voulu, à présent il faut tout faire pour y arriver."

#### La Symphonie N°3

Cette pièce est une œuvre de maturité du grand compositeur. Elle fut composée à la suite d'une com-

mande de la société philharmonique de Londres, exécutée dans la capitale anglaise le 19 mai 1886, et dirigée par Saint-Saens lui-même, en présence du prince et de la princesse de Galles. Par la suite, le musicien n'écrivit plus de symphonie. Après la 3<sup>e</sup> symphonie pour orgue, il déclara : "J'ai donné tout ce que je pouvais donner, ce que j'ai fait alors, je ne le referai plus."

#### Un virtuose à Grigny

L'organiste Pierre Pincemaille a remporté successivement cinq Premiers Grands Prix Internationaux, aux Concours de Lyon (1978), Beauvais (1978), Strasbourg (1989), Montbrison (1989) et Chartres (1990). En Novembre 1987, il est nommé sur concours, organiste titulaire des prestigieuses Grandes Orgues de la Cathédrale de Saint-Denis.



Pierre Pincemaille poursuit sa carrière internationale de concertiste dans la plupart des pays d'Europe, aux Etats-Unis, au Canada, au Japon, en Chine, Russie, Amérique latine et Afrique du Sud. Il a joué en soliste sous la direction de chefs prestigieux : Mstislav Rostropovitch, Myung-Whun Chung, Riccardo Muti, Charles Dutoit... Instrumentiste virtuose, il démontre, de surcroît, un exceptionnel talent de coloriste à chacun de ses récitals. Par la magie de ses registrations, il tire parti de toutes les ressources sonores d'un orgue et fait invariablement découvrir à ses auditeurs une palette de sonorités insoupçonnées. Son talent d'improvisateur est unanimement reconnu par l'opinion internationale. Pierre Pincemaille est professeur au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon. Il enseigne également aux Conservatoires de Saint-Maur et de Saint-Germain-en-Laye. Sa discographie compte plusieurs CD d'improvisations, l'intégrale des œuvres de Durufle, les 10 Symphonies de Widor, des transcriptions de Stravinsky, ainsi que des œuvres de Franck, Vierne, Alain, CocherEAU, etc. Il a aussi enregistré des œuvres de Saint-Saens, Berlioz, Jongen et Copland.

Renseignements : 01 69 45 16 38

### La Fauvette-Grigny

## Batterie fanfare et majorettes

La Fauvette accueille celles et ceux qui souhaitent participer à ses activités. Regroupés au sein d'une amicale nationale, l'Afmf, les musiciens et majorettes participent à de nombreux stages de perfectionnement instrumentaux ou chorégraphiques. La formation musicale est assurée gratuitement, par un chef de musique au Conservatoire municipal de Grigny. Les majorettes suivent les cours d'une monitrice nationale de l'Afmf, membre de l'association. Les répétitions ont lieu le mardi au gymnase du Méridien, et le vendredi au Conservatoire municipal de 20h30 à 22h. Des cours plus spécifiques sont proposés aux majorettes les mercredi et vendredi. **Pour rejoindre la Fauvette, tél. au 01 69 43 19 49.**



A la fin de l'année 2003, deux sœurs, Cindy 11 ans et Aurélie 6 ans ont participé au championnat de France Afmf, à Champigny-sur-Seine. Cindy, malgré un bras dans le plâtre, a terminé 1<sup>er</sup> sur 50 et Aurélie obtenait la 4<sup>e</sup> place, sous les applaudissements du public.

### Avec le soutien de la Ville de Grigny

# ANIMA, Théâtre-école

#### PROGRAMME DE JANVIER 2004

La stratégie du dauphin (stage), à la Maison de Quartier le Village Parc des Aiglons

Samedi 17 janvier de 11 h à 20 h  
Pressentir les changements dans sa vie personnelle et profes-

sionnelle et s'y préparer, en visant un but essentiel. Développer ses capacités à analyser et comprendre les situations à partir des faits. Rechercher des solutions adaptées, libérer son potentiel créatif pour avoir une vision de sa vie à long terme. Rechercher une nouvelle représentation du temps.

**ATELIER AFFIRMATION DE SOI**  
Séances régulières à la Maison de Quartier Marie Curie  
Jeudi 22 Janvier de 18h30 à 20h15  
Gratuit, sur inscription  
au 01 69 06 26 67

Cet atelier est proposé par ANIMA dans le cadre de son projet "Les mots pour le dire", en collaboration avec le Service de la Vie associative et la Maison de Quartier Marie Curie. Il est soutenu par le Conseil Général de l'Essonne, Politique de la Ville et Le FEDER - Union Européenne, dans le cadre du Pic Urban II

**ATELIER LES DÉFIS DE L'ACTEUR**  
Un dimanche par mois de 14 h à 19 h à la Maison de Quartier Le Village

Comment franchir les obstacles personnels pour vivre un meilleur rôle dans sa vie ? Chaque participant se lance un défi avec des objectifs concrets de transformation. Chacun s'entraîne par le jeu, à vivre des expériences réussies à travers des situations inconnues ou difficiles qui permettent de changer de comportement. Ce stage fonctionne sur des méthodes simples et efficaces pour passer à l'action et obtenir des changements satisfaisants. Le défi est basé sur des objectifs à atteindre avec une stratégie de réussite.

Renseignements 8, rue Masséna Grigny - Tél. 01 69 06 26 67 ou 06 10 14 91 37  
e-mail, e.anima@free.fr  
Site web : www.e-anima.fr.st

## Ici et là

### Permanence d'un agent des impôts

Les agents des impôts recevront le public lors d'une permanence en mairie de Grigny, toute l'année le deuxième jeudi de chaque mois, de 9h à 11h, excepté en juillet et en août. La prochaine permanence se tiendra le jeudi 12 février. Renseignements au 01 69 02 53 53

### Enquête INSEE

Une enquête sur l'évolution des conditions de vie des ménages en France sera réalisée par l'INSEE jusqu'au 31 janvier 2004. Son objectif est d'étudier la situation sociale à travers divers indicateurs sociaux et de recenser les difficultés que les ménages peuvent rencontrer dans leur vie quotidienne. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'enquêteur, muni d'une carte officielle d'accréditation.

### Formation

Le Centre essonnien du Conservatoire national des arts et métiers (CNAM), établissement public d'enseignement supérieur, propose aux salariés et demandeurs d'emploi des cours d'anglais, de ressources humaines et de communication. Ces enseignements se déroulent en soirée ou le samedi matin à Massy ou à Evry, de février à juin 2004. Renseignements 01 60 79 87 70 ou 01 69 08 35 30

### Consultations gratuites d'huissiers de justice

Vous pouvez consulter gratuitement des huissiers de justice le jeudi de 9h 30 à 11h 30 sur rendez-vous. Les dates des permanences sont indiquées chaque semaine sur le répondeur de la Chambre départementale : 01 69 36 36 37. Centre d'information des huissiers de justice : Immeuble "Le Mazière" (6<sup>e</sup> étage) Rue, René Cassin - 91033 Evry cedex.

### COLLECTE DES DÉCHETS À GRIGNY

	VILLAGE	PATIOS	GRANDE BORNE	GRIGNY2
<b>Ordures Ménagères</b>	Mardi Vendredi	Lundi Vendredi	Lundi/Mercredi Vendredi	Lundi/Jeudi Samedi
<b>Emballages</b>	Mercredi	Mercredi	Meridien uniquement Mercredi	
<b>Journaux Magazines</b>	Mercredi (sem.paires)	Mercredi (sem.paires)	Meridien uniquement Mercredi (sem.paires)	
<b>Encombrants</b>	1 <sup>er</sup> samedi du mois	1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> vendredi du mois	1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> vendredi du mois	1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> vendredi du mois
<b>Déchets Végétaux</b>	Lundi (sem.paires)	Lundi (sem.paires)		
<b>Pièces automobiles</b>		1 <sup>er</sup> vendredi du mois (Collecte l'après-midi)	1 <sup>er</sup> vendredi du mois (Collecte l'après-midi)	

### Sport

## Tracy Ory sélectionnée pour la coupe de l'Essonne minimes en judo

En fin d'année 2003, cette élève du Collège Jean-Villard, a terminé 3<sup>e</sup> dans un tournoi labellisé national minimes, à Linas-Montléry. Elle terminait à la 2<sup>e</sup> place à la coupe minime de district qui se déroulait à St Germain lès Corbeil. Ces bons résultats lui valent d'être sélectionnée pour la coupe minime-Essonnes, qui aura lieu le dimanche 25 janvier 2004 au Dojo de Brétigny.



15<sup>e</sup> Salon des Arts plastiques, 24 janvier au 7 février

## Peinture, sculpture en concert

**Pendant quinze jours, les talents grignois exposent au Centre culturel. En bonus, les œuvres de Laurence Aillaud, de Jean-Louis Gravier et la voix de Morice Benin sur les pas de Léo-Ferré.**

La 15<sup>e</sup> édition du Salon des Arts plastiques de Grigny donnera un aperçu du dynamisme artistique grignois. Il présentera plus particulièrement les travaux de deux artistes confirmés : Laurence Aillaud et Jean-Louis Gravier. L'invitée d'Honneur, Laurence Aillaud (sculptrice), n'est pas une inconnue, puisqu'elle a participé avec son père Emile Aillaud à la construction du quartier de la Grande-Borne. Jean-Louis Gravier, peintre, Coup de chapeau 2004, exposera également quelques-unes de ses œuvres.

Morice Bénin assurera la partie musicale du salon à travers son spectacle "La mémoire de la mer", où il chantera Léo Ferré.

MORICE BENIN chante depuis quarante ans, notamment la contestation et les poètes. Après le Larzac où le chanteur se révélait au plus grand nombre, c'est au rythme de 150 concerts par an, que le porte-parole de ceux qui aspiraient à une autre façon de voir et de vivre le monde se balade bon an mal an. Les enregistrements vont à la même cadence. Son disque phare restera "Je vis" (paru en 74) avec plus de 100.000 ventes sans médiatisation ni diffusion. Il décroche un Prix de l'Académie Charles Cros en 1985 pour son disque sur la poésie de René Guy Cadou "Chants de solitude". Années 90 : C'est le prix de la SACEM, un deuxième disque avec les poèmes de R.G Cadou, puis



A la Grande-Borne, le Bélier de galets créé par Laurence Aillaud.

LAURENCE AILLAUD. Née à Paris, a travaillé avec son père Emile Aillaud à la réalisation de sculptures monumentales dans les grands ensembles de Chanteloup-les-Vignes, Grigny et Nanterre. Depuis plusieurs années, elle s'adonne à la sculpture d'intérieur. Elle est la femme du peintre et mosaïste Fabio Rieti, dont plusieurs œuvres sont visibles sur les bâtiments et le mobilier urbain de la Grande Borne.

JEAN-LOUIS GRAVIER. Il a un parcours artistique atypique. Après une carrière de marin, sa passion de la mer et son attachement à sa région sont autant de sources d'inspirations que de moments de plénitude.

"Essentiels", un enregistrement qui marque la fin de la période parisienne du chanteur. Le disque qui suit s'intitule "Funambule amoureux". C'est le quatorzième. L'année 1996 est également marquée par le début d'une collaboration avec l'écrivain-poète Jacques Salomé. L'année suivante paraît un autre disque, puis un spectacle réalisé à partir des textes de Salomé : "La vie à tous". Il travaille désormais avec le musicien Dominique Dumont.

LA MÉMOIRE ET LA MER. Ce spectacle est consacré à Léo-Ferré. Morice Benin est accompagné d'un pianiste. "En élaborant ce nouveau spectacle, j'ai voulu me situer aux antipodes d'un "hom-



mage" ou d'une "célébration" théâtralisée, voire idolâtre... Je n'ai aucune raison "objective" pour chanter Léo... Juste une tenace sensation que ses chansons, lorsqu'on les habite, nous envahissent secrètement et créent une étrange alchimie..."



Samedi 24 janvier à 20h30, spectacle du vernissage : Maurice Benin Chante Léo-Ferré. Gratuit. Renseignements au 01 69 02 67 48

## Agenda

### Conférence sur l'Art

**VENDREDI 16 JANVIER 2004 À 19H** au Centre culturel Sidney Bechet. "L'œuvre est une prise de possession de l'espace" Thème : Sculpture de l'éphémère, sculpture de l'invisible. Tarif : 3 euros - Renseignements au 01 69 43 20 09

### Rencontre nationale Handisport

**SAMEDI 17 JANVIER DE 8H À 18H ET DIMANCHE 18 JANVIER DE 8H À 13H**, au gymnase du Labyrinthe, rencontre nationale Handisport de football en fauteuil électrique. Présence des équipes de Rennes, Charleroi, Limoges, Lyon, Paris. Entrée libre

### Heures du conte

**MERCREDI 21 JANVIER**, Marc Laberge, conteur québécois, raconte "La soupe de la grand-mère". A 14h30, à la Maison de quartier du Village, parc des Aiglons. A 16h30, à la bibliothèque municipale Victor-Hugo. Gratuit. Renseignements au 01 69 45 45 15

### Les métiers de l'artisanat

**JEUDI 22 JANVIER, DE 9H À 12H30**, à la Maison de l'Innovation Pédagogique et de l'Orientation Professionnelle. Matinée ouverte aux collégiens, jeunes et demandeurs d'emploi. Renseignements au 01 69 24 76 11

### 15<sup>e</sup> Salon des Arts plastiques

**DU SAMEDI 24 JANVIER AU SAMEDI 7 FÉVRIER 2004** au Centre culturel Sidney-Bechet, organisé par l'Adapp, en collaboration avec la ville de Grigny. Invitée d'honneur Laurence Aillaud, sculptrice ; coup de chapeau à Jean-Louis Gravier, peintre.

Samedi 24 janvier à 20h30, spectacle du vernissage : Maurice Benin Chante Léo-Ferré. Tarif unique 6 €. Renseignements au 01 69 02 67 48

### Rencontre symphonique

**DIMANCHE 1<sup>er</sup> FÉVRIER 2004 À 16H**, l'Association Décider organise une rencontre autour de la symphonie n°3 pour orgue de Camille Saint-Saens au Gymnase du Labyrinthe, voie Athéna. Avec les musiciens de l'Orchestre de Massy, le groupe de chant de la Grande Borne et des choristes des ensembles vocaux de l'Essonne. Participation 2€ par personne et un gâteau par famille. Garde des petits enfants pendant le temps de la musique. Renseignements, 01 69 45 16 38

### Affichez-vous !

Vous organisez des initiatives et vous souhaitez être présent sur cet agenda ? Envoyez vos dates à Grigny-Informations, quatre semaines au plus tard avant l'événement, par courrier à BP 13 91350 Grigny Cedex, par fax 01 69 43 99 55 ou par Internet : grigny91@france.com. Merci d'indiquer le titre de l'initiative, la date et l'heure, le lieu précis, le nom de l'organisateur, l'adresse et le numéro de téléphone où il peut être joint, le tarif et toute autre information utile.

#### MENUS SEMAINE DU 19 AU 30 JANVIER 2004

**Lundi 19** : betteraves rouges, omelette, frites au four, vache qui rit, orange - **Mardi 20** : céleri rémoulade, boulettes d'agneau à la provençale, carottes vichy, yaourt, far breton - **Mercredi 21** : potage de légumes, blanquette de veau, riz, mimolette, pomme - **Jeudi 22** : salade de riz au thon, rôti de porc ou rôti de dinde, haricots verts, petits suisses, kiwi - **Vendredi 23** : salade verte/jambon de dinde/gruyère, filet de poisson meunière, pommes de terre persillées, Coulommiers, crème dessert caramel. **Lundi 26** : blanc de poireaux vinaigrette, cuisse de poulet rôtie, petits pois, fromage blanc, clémentines - **Mardi 27** : salade coleslaw, sauté de porc au curry ou sauté de dinde, torsades Saint Paulin, cocktail de fruits - **Mercredi 28** : jus de pamplemousse (maternel), pomelo rose (primaire), paupiette de veau, purée de céleri, rondelé, gaufrette - **Jeudi 29** : tomates en salade, chili con carne, riz créole, kiri, liégeois vanille - **Vendredi 30** : salade verte - œufs dur, poisson pané, chou fleur, brie, tarte aux pommes.

## SAISON CULTURELLE

## Défendre le droit à la culture

**Le Centre culturel Sidney-Bechet accueillait un public composé d'artistes, de spectateurs, d'acteurs locaux, d'élus, vendredi 9 janvier en soirée pour la présentation de la deuxième moitié de la saison culturelle, placée sous le signe de la défense du droit à la culture.**



La création étouffée par les comptables...

Les artistes et techniciens du Spectacle avaient répondu présent ! Leur participation a permis d'engager un débat à propos de la modification de l'assurance chômage des créateurs de

spectacle, qui a pour effet de supprimer des moyens d'existence à ceux qui font vivre la diversité culturelle dans notre pays.

La projection d'un film vidéo proposant les témoignages de diffé-

rents professionnels de la scène française, confrontés au régime de rigueur qui leur est imposé avec la bénédiction gouvernementale, avait le mérite d'alimenter une discussion très éclairante.

Les témoignages montraient concrètement comment la création est étouffée au profit des grandes machines à forte motivation commerciale. Les premières victimes de ces mesures sont les populations les plus touchées par l'insuffisance de moyens des collectivités territoriales. Avant la présentation de la saison culturelle, le maire, Claude Vazquez, a rappelé les orientations culturelles municipales. Il a réaffirmé son soutien aux intermittents en lutte pour défendre la culture, "aux techniciens, aux créateurs, tous ceux qui interviennent dans notre commune comme ailleurs, et sans lesquels le spectacle vivant n'existerait pas. A Grigny, précisait-il, nous privilégions la culture de proximité, celle qui permet de créer du lien social et de révéler des talents chez les habitants eux-mêmes. Il évoquait la démarche de l'association Décider en partenariat avec l'orchestre de Massy et la

place du Break-dance dans le conservatoire, enseigné par un professeur, M. Moustamid, issu de la culture Hip-hop, qui organise avec son association un festival de grande qualité à Grigny. Le directeur du Centre culturel présentait les grandes lignes des six mois à venir, avec deux festivals au programme ; celui de l'oralité pour valoriser les cultures traditionnelles et le Break Arena, festival hip-hop. Des initiatives autour des contes se dérouleront en partenariat avec la bibliothèque. Les conférences d'art contemporain poursuivront leur cycle. Enfin, les festivités autour du 15<sup>e</sup> salon d'Arts plastiques, sont organisées en cette fin janvier (voir ci-dessus). Les débats sur la situation des intermittents et le droit à la culture se sont poursuivis devant un buffet, en présence de membres du Quartet Bucal, du Théâtre du fil, de Lamin théâtre et d'autres artistes et techniciens.